

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número usado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8504

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MARTES 3 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## EDITORIAL

### La expectación de las derechas

Parece que las derechas viven cohibidas. Permanecen en una actitud expectante. No son colaboradores en la tarea de colaboración con la República. Nosotros sinceramente, creemos equivocada su postura.

No somos de los que creen que los núcleos derechistas no son necesarios. A fuer de liberales y demócratas, sostenemos que en una República caben todos; y que todos, desde el más alto al más bajo, han de prestar su colaboración. Los exclusivismos no son hijos de la República. Por eso todos, sin excepción, tienen derecho a defender su criterio. Porque de las opiniones de los grupos y de los partidos sale el verdadero equilibrio, representado. éste por la opinión general, que es la soberana en todas las pugnas de criterios y de sistemas.

Hay que determinarse a ser ciudadano en todo instante. Porque ser ciudadano no es sólo estar al amparo de las leyes y vivir comodamente en una ciudad. Esto es una postura fácil. Ser ciudadano, quiérase o no, es contribuir a la vida del Estado con la aportación moral del individuo. Esto, al menos, hemos creído siempre nosotros.

Tenemos conocimiento que en las derechas abundan diferentes criterios. Esto es una cosa naturalísima, ya que en todos los partidos existen diversidad de matices ideológicos. Unos, los más reacios, no quieren dar su brazo a torcer y no pueden olvidarse del fenecido régimen. Otros, los más reflexivos, están conformes con la República; pero sienten la natural timidez para tratar con la moderna Mariana.

La República no insiste en que vayan a su seno; pero a todos recibe cortesmente, sin rencores ni malicias. La República ha puesto un velo sobre el pasado. Pero se haría temer de quienes, solapadamente, intentaran resucitarlo.

Si la República vino precisamente para implantar el verdadero Derecho, no hay cuidado que sobrepase los límites en que se encierra la libertad de cada individuo, sea este laico o neo, protestante o mahometano, liberal o conserva-

dor, republicano o socialista. No existe privilegio para nadie. La edad de las excepciones, en España, ha pasado al museo histórico. Ahora bien; si los que disfrutaban de aquéllos los han perdido y aceptarían de buen grado la República con tal de volver a poseerlos, no es posible que canten alabanzas para ella, porque en manera alguna concederá privilegios a nadie.

Las derechas no hacen bien en estar expectantes. Nos referimos a las derechas sensatas, no a las extremistas. Es necesario que se organicen, cosa que ya están haciendo en algunos puntos de España. Piensen que el pasado no ha de volver. Puede venir todo menos lo que murió para siempre; y las derechas han de ser un contrapeso de los extremismos. Ya hemos dicho, y ello con sinceridad, que de la suma de partidos con sus adyacentes criterios ha de salir el equilibrio de la República. Si las derechas no intervinieran en la vida política del país, la República prescindiría de su concurso, como lo ha hecho hasta el presente. Pero no vayan después con censuras, porque entonces no estarían asistidas de razón. Como pasa ahora con los que lanzan sus piedras contra el nuevo régimen ocultando la mano. Estos tampoco tienen razón, porque no han trabajado en imponer su criterio o sus opiniones sino que, comodamente, han permanecido de espectadores.

Hay que resignarse y someterse a la ley de las mayorías. La opinión impuso la República, cansada de un régimen que cercenaba la libertad individual e imponía privilegios y simonías. La opinión, pues, manda. Hay, por lo tanto, que obedecer a lo que gobierna y dirige el país. Y no sólo esto, sino ayudar y colaborar en esta dirección, que es lo que no han hecho todavía las derechas, lo cual no nos parece ni prudente ni sensato. Porque nada van a ganar en esta actitud pasiva. Ser ciudadano es accionar y tomar parte en la vida de los negocios públicos, sea el régimen monárquico, sea republicano.

G. PONS CATALA

facción del Teatro a don Jaime Cardona Carreras;

Que el Ayuntamiento proceda a efectuar un repaso general al Teatro y a la antigua instalación eléctrica;

Que se sustituya el actual emparrillado de la caldera de calefacción que está inservible;

Que se complete la instalación del servicio de agua para incendios, calefacción y retretes, así como la pavimentación y revoque de las paredes del sótano del escenario, para cuya obra formará el proyecto el señor Arquitecto.

Que se proceda a un recorrido general de revoque y blanqueo de techos y paredes del paraíso, pillos de palcos y dependencias interiores del escenario;

Que terminadas que sean la instalación eléctrica y obras de reparación, se formalice nuevo inventario;

Y que el saloncito contiguo al palco del Ayuntamiento se destine a recibidor decorándolo y amueblándolo modestamente.

Manifestar a don Juan Sintés y demás cortantes de esta ciudad que el asunto expuesto en su escrito referente a que se les permita aumentar los precios de venta de carnes frescas, han de someterlo a la resolución del señor Gobernador Civil de la provincia.

Y se levantó la sesión.

## COSAS NUESTRAS

### El Menorquinismo, mal entendido

Al defensor y propagador del catalanismo en nuestra ciudad, le han dolido nuestras sinceras manifestaciones.

Dos artículos, casi consecutivos y con el consabido lenguaje y fraseología de Diccionario, así lo demuestran. Ya dijimos que habíamos silenciado nuestra opinión durante mucho tiempo porque no era deseo nuestro el entablar polémicas, pero tampoco hemos de dejar que se nos hiera en lo más mínimo, nuestra condición de Menorquines.

Menorquit está influenciado en demasía por la lectura de comentarios a favor del catalanismo. Y le conviene saturarse de toda clase de opiniones. Le conviene escuchar las palabras de todos los sectores, lo que dicen los intelectuales referente al problema.

Si Menorquit hubiese estudiado a fondo el asunto, si hubiese leído las opiniones más dispares para equipararlas y sacar de ellas la realidad, seguramente que no haría públicamente afirmaciones tan vacías como contraproducentes.

Lea lo que piensan nuestros hermanos de Mallorca. En «El Día» de Palma, correspondiente al 6 del actual hay un artículo escrito por «Kim» que debería meditarlo.

Ortega y Gasset, una de las glorias más excelsas del pensamiento hispano, emitió también su parecer en un elocuente discurso del Congreso sobre el problema autonómico de las regiones. Alcalá Zamora, el ilustre ex-presidente del Gobierno, hombre tan ecuaníme y ponderado dijo en no lejana ocasión que las Baleares por su geográfica situación y su Historia eran merecedoras de la autonomía, y muy especialmente Menorca.

Y por último (para no ir citando más opiniones) el colaborador A. T. G. en un artículo publicado en LA VOZ DE MENORCA el 16 del corriente, dice refiriéndose a Menorquit: «I es que l'esmentat company, voldria fer de Menorca un troc més de Catalunya i no vol reconeixer que els menorquins estan tan lluny del nacionalisme català com pugui trobar-s'hi un castellà o un andalús».

Si todas las precedentes manifestaciones de tan ilustres personas no bastan para que Menorquit vea su error, será preciso dejarle solo con sus pensamientos «catalanistas».

Si el Estatuto de Cataluña dice que para agregarse a aquella región es necesario que así lo deseen las tres cuartas partes de los municipios del territorio que se quiera agregar, ya puede estar bien tranquilo Menorquit de que en Me-

norca no habrá nunca esa mayoría que nos ligaría a Cataluña. El tiempo nos dará la razón.

El propagador del catalanismo en ofuscación, llega al absurdo de negar nuestra personalidad e independencia, cualidades que reconocen todos. Menorca tiene personalidad y bien reconocida.

La acentuará aún más, mucho más el día que consiga su autonomía sin centralismos mallorquines ni catalanes, sino gobernándose por su propio Estatuto y entendiéndose solamente con el poder central. La personalidad de Menorca que Menorquit no ve por ninguna parte, es ese deseo de ser libre, esa libertad de pensamiento que deseamos todos, esa democracia menorquina, una de las más fuertes y antiguas de España.

Esa es nuestra personalidad y cuán ciego es aquél que no ve por tela de ce-dazo!

Rovira y Virgili, el escritor catalán, puede decir que no hay peligro de absorción catalana.

Pero eso es la opinión de un catalán, el cual, si esa absorción llegara, no perdería nada ni él ni su región; perderíamos nosotros, por cándidos. Pero no; los Menorquines no atenderán esas promesas, pues demasiado saben que vale más pájaro en mano, que buitre volando.

Si Menorquit quiere ligarse a Cataluña liguese en buena hora, pero no pretenda que los demás menorquines que anhelan libertad e independencia le sigan en sus quimeras.

Por nuestra parte, si cree llegada la hora de hacer «catalanismo» en Menorca, ya puede empezar la campaña. Refiriéndonos al último párrafo de su posterior artículo hemos de decirle, lo que ya dijo «Jacinto» a otro colaborador que hizo la misma pregunta que Menorquit: A nosotros en la Escuela no nos enseñaron a escribir en la lengua madre. Cuando mayores, no hemos podido ocuparnos en aprender aquel idioma. Si cometimos el atrevimiento de escribir cuatro o cinco artículos en menorquín fue a requerimientos amistosos de un colaborador, persona para nosotros respetada y querida. Y además, nosotros deseamos que al exponer nuestras ideas, el público nos entienda. Y a Menorquit no lo entienden.

Hay párrafos en que uno se hace un lío. La sustitución de vocablos netamente menorquines por otros que la mayoría no conoce, hace que para leer sus artículos en Menorca haya que tener a la vista un Diccionario, o pasar de largo sus artículos, que es lo que hacen la mayoría de lectores del periódico.

Y por último, hemos de indicar a Menorquit que no hay derecho a llamarnos calumniadores y otra palabrita que tendrá que guardarse para él, por haber manifestado nosotros que no sería extraño que se viera en sus escritos una influencia partidista...

Estas palabras no encierran calumnia alguna. Emitimos nuestro parecer de forma correcta, como correcta ha sido toda la campaña de Menorquinismo llevada a cabo. No necesitamos calumniar a nadie para sostener una polémica, pues nos sobran argumentos y razones y aunque nos faltaran no intentaríamos jamás usar de la calumnia para ganar o aparentarlo.

A Menorquit en cambio, ha tenido que soltar unas palabrejas para ver de ganar la causa. Y al llamarnos calumniadores se ha convertido en calumnia-

dor y nosotros he nos quedado tan limpios como antes, pues esa calumnia sin ton ni son, no manchan ni pueden manchar más que a los que las lanzan.

El respeto social, la ecuanimidad y las buenas palabras son cualidades que no puede olvidar quien escribe para el público. Invocámbos pues a Menorquit a que las recuerde al contestarnos si le place, pues sin esas primordiales formas, no podríamos entenderlos.

Acertadísimo está «A T G» cuando de acuerdo con nosotros dice que las propagandas de Menorquit, serán en «sac foradat».

Nosotros más bien creemos que sus equivocadas razones no caerán en parte alguna.

Quedarán flotando en el ambiente de sus ilusiones y en el insondable vacío de la indiferencia.

LUZBEL.

## Ayuntamiento de Mahón

### Segunda subasta pública

Para contratar el servicio de carros para la recogida de aguas sucias de los particulares

Habiendo resultado desierta la subasta pública para contratar el servicio de carros para la recogida de aguas sucias de los particulares convocada para el día veinte y ocho del presente mes, por medio de anuncio inserto en el Boletín Oficial de la provincia n.º 10.115 de fecha 8 del que cursa; se convoca segunda subasta pública para las doce horas del día diez de noviembre próximo venidero, con sujeción al mismo Pliego de Condiciones y tipo de subasta que sirvió de base para la primera licitación.

El tipo de subasta está fijado en ONCE MIL PESETAS anuales, no admitiéndose ninguna proposición que exceda de esta suma.

Para tomar parte en la subasta los licitadores deberán depositar en Caja municipal como fianza provisional el cinco por ciento sobre el tipo de subasta y al adjudicársela definitivamente deberá elevarla al diez por ciento como fianza definitiva.

Las proposiciones se extenderán en papel timbrado del Estado de la clase sexta y se ajustarán al modelo que a continuación se inserta, pudiendo presentarse en la Secretaría del Ayuntamiento (Negociado de Subastas) todos los días laborables de 9 a 13 horas, hasta las 12 del día anterior al en que haya de celebrarse la subasta.

Lo que se hace público para general conocimiento y en cumplimiento a lo que dispone el artículo 26 del Reglamento para la contratación de obra y servicios municipales de 2 de julio de 1924.

Mahón 31 de octubre de 1931.—El Alcalde accidental, Pedro Febrer.

### MODELO DE PROPOSICION

D... que vive en... enterado de las condiciones para contratar por medio de subasta pública el servicio de carros para la recogida de aguas sucias de los particulares, y conforme en un todo con las mismas, se compromete tomar a su cargo este servicio con entera sujeción al Pliego de condiciones, por la cantidad de... (en letras)... pesetas.

(Fecha y firma del proponente)

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria celebrada el día 30 de octubre de 1931

Presidió el señor Alcalde accidental don Pedro Febrer María, asistiendo los concejales señores Bosch, Sancho, Pons Catalá, Beltrán, Tomás, Olives Sintés, Tudurí, Bagur, Gomila, Estrada y el señor Vilaverde que entró después de empezada la sesión:

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Convocar segunda subasta para contratar, bajo el mismo pliego de condiciones y tipo, los siguientes servicios:

Servicio de carros para la recogida de aguas sucias de los particulares; y servicio de riego de las vías públicas y transportes y bagajes.

Darse de baja del Seguro de Accidentes de la camioneta.

Aprobar varias cuentas.

Proceder a la reconstrucción de una chimenea del Hospital.

Construir el ala Norte del Mercado del Carmen en iguales condiciones de la ya construida al lado Oeste.

Conceder las licencias siguientes:

A don Miguel Olives Sintés, para revoacar el frontis número 139, de la calle de Prieto y Caules.

A don Gabriel Cardona Carreras, para recorrer la puerta y una ventana de la casa número 132 de la calle de Prieto y Caules.

A «La Gota de Leche», para colocar un letrero en la fachada de su domicilio social calle de Alonso III, 70.

Agradecer a los señores Médicos titu-

lares el haber accedido a lo interesado por el Ayuntamiento respecto a atender a los enfermos pobres que acudan al despacho particular de cada uno de dichos facultativos aunque no sean del distrito que corresponda.

Jubilar, por razón de su edad, al farmacéutico titular don Mauricio Hernández.

Interesar de la Recaudación de Arbitrios la liquidación de las operaciones efectuadas desde el 1 de enero al 30 de septiembre del año en curso.

Proponer para Vocal del Consejo Local de primera enseñanza al concejal don Clemente Pons Catalá.

Interesar al señor Diputado a Cortes para que el vapor mahonés, que por su antigüedad no reúne las condiciones requeridas para prestar actualmente el servicio de correos marítimos, no sea destinado a prestar el servicio de Menorca.

Interesar a los señores Veterinarios municipales para que procedan al análisis de la leche que se destina al consumo de esta ciudad; y a la Guardia Municipal para que compruebe el peso del pan.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas.  
De la Comisión de Fomento, instancia de don Francisco Marqués solicitando permiso para modificar pberturas de las casas números 39, 41 y 43 de la calle de Fermín Galán.

De la Comisión de Beneficencia, lo siguiente propuesto por el concejal señor Tomás, Inspector del Teatro Principal:

Que se nombre encargado de la cale-

## OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

# Teatro Principal de Mahón

MIERCOLES 4 Y JUEVES 5 NOVIEMBRE 1931. SESIONES DE GRAN MODA  
6 tarde.—P. P. 2'25. Seg. 1'25. But. 0'90. Asi. 0'65. Ent. 0'55.  
9'30 noche. » 2'00. » 1'00. » 0'70. » 0'60. » 0'50.

## El tablado de la vida

película inglesa por Nancy Carroll y Hal Skely.

**POR FIN...** ha llegado el gran desfile de todas las estrellas de la Paramount con la fastuosa y espléndida película, soberbio reprisé, lo mejor de la semana y lo mejor de la temporada, en tecnicolor **Galas de la Paramount** cuyos principales protagonistas, han sido tan aplaudidos como Ernesto Vilches, Ramón Pereda, Argentinita, Chevalier, Rosita Moreno, Clara Bow y Lillian Roth, y mil otros.

¡COLOSAL PROGRAMA, 25 PARTES!

Próximo sábado.—Dos películas *Tres Hermanos* y *El último de los Vargas*.

## Nuestros mercados

Continúa el buen tiempo. Hoy en el mercado había más pescado que ayer, y mucha concurrencia de compradores. El pesador oficial ha registrado las siguientes sumas de diferentes pueblos de la isla. Comparadas con las que dábamos ayer en esta sección, resulta que de todos los pueblos se ha traído casi el doble, de lo cual nos alegramos.

De Mahón . . . 845 kg.  
De Villa-Carlos . . 63 »  
De Fornells . . . 113 »

El mercado de legumbres continúa sin bajas ni inflexiones. La gente se lamenta de que haya pocas setas. Lo que no se ha visto este año son los clásicos « murtons », o al menos nosotros no nos hemos fijado en ello. Porque como dice el refrán: « Par tot Sants murtons i aglans, l'lenrisque madura i esclatans ».

## Mutualidad de Patronos Agrícolas de Menorca

Debiéndose proveer la plaza de Oficial de secretaria de esta Mutualidad, se hace público por medio del presente anuncio a fin de que cuantas personas aspiren a ocupar la plaza soliciten por escrito dirigido a esta Presidencia, hasta el jueves día 5 de noviembre próximo.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en las oficinas de la Mutualidad (Cámara Agrícola).

Mahón a 27 de octubre de 1931.—El Presidente, Lorenzo Lafuente.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19

# CASINO DEL CONSEY

HOY MARTES DIA 3 NOVIEMBRE. A las 6'15 tarde POPULAR DE TODA (Butaca 0'40. General 0'30)

Con cuarteto dirigido por el profesor Juan R. Coll

Ultima proyección de la MEJOR PELICULA DE LA SEMANA:

# EL VIGIA

Drama de mar por la divina BILLIE DOVE, secundada por notables actores.

Jueves: **EL ENTROMETIDO.**

Sábado: La emocionante obra de gran espectáculo **EL SARGENTO GRISCHA.**

## Crónica local y general

### HOMENAJE A «FIGARO»

La Asociación de la Prensa prepara un homenaje a la memoria de « Figaro ». Era Larra uno de estos espíritus agudos que había heredado el genio satírico de un Aristófanes o un Juvenal. Hombre de vasta erudición y cultura, hubiera pertenecido a aquel círculo de escogidos con los cuales quería Augusto Comte formar el culto cívico de la humanidad, para perpetuar la memoria de los hombres ilustres.

Era hombre de costumbres morigeradas, como lo fueron la mayoría de los satíricos más notables. La sátira de Figaro era fina y sutil. Se dirigía siempre contra las costumbres y corrupciones sociales; y sobre las apariencias reales de las cosas hacía resaltar el fondo paradójico que en ellas había. Pero lo más significativo en Larra era que vestía sus dardos en un estilo bello y elegante.

Su lógica era ágil, aunque se bañaba en las aguas de un excepcionalismo excesivamente acentuado, como el de un Shopenhauer. No tenía el don de la risa como un Anatole France, y por eso sus voces eran amargas. Y esto es lo que le llevó al suicidio, máximo ejemplo del excepcionalismo de la vida.

Casi ha desaparecido de la literatura nacional el género a que se dedicaba Larra. Apenas existen críticos de costumbres, y es que el señalar los defectos ajenos es una cosa dolorosa. No ocasiona más que disgustos. Porque la verdad nos gusta siempre, pero cuando son verdades que atañen a imperfecciones de los otros; las verdades que hablan de vicios propios, esas las rechazamos y nos soliviamos. De ello se dolía « Figaro », y lo escribió en uno de sus artículos más famosos, en que magistralmente hacía la crítica de la sátira.

Junto a la tumba de Larra se han reunido varias jóvenes generaciones literarias para invocar su espíritu como a un nún de genio proteico. Siempre el gran escritor ha despertado un entusiasmo inusitado entre los devotos de las letras.

Nosotros nos unimos fervorosamente a ese homenaje que en nombre de la Asociación de la prensa prepara un grupo de escritores, pues el espíritu de Figaro merece todas las pompas que se le dediquen. De él podemos aprender todos los que profesamos a este ministerio de las letras.

### Comité Republicano

Se recuerda a los señores que componen este Comité que para todos los martes quedan convocados a las reuniones de costumbre.

### Llegada de reclutas

Ayer llegaron en el vapor « Mahón » trescientos ochenta y ocho reclutas con destino a los cuerpos de esta guarnición, vinieron acompañados de dos tenientes, un sargento y tres cabos.

Esperaban en el muelle los Jefes, Oficiales y clases, al efecto nombrados.

También había la banda militar que tocó algunas piezas mientras desembarcaban los reclutas.

Una vez formados se dirigieron al cuartel de infantería.

### Nota comercial

Importación.—El vapor correo trajo ayer de Barcelona: 272 sacos con azúcar, 113 con patatas, 120 con cemento, 98 con maíz, importante partida de sal, vino común, aceite de oliva, licores, café tostado y crudo, 50 bidones con carburo, 100 balas alfalfa, 440 tablas maderas, paquetería y otras mercancías.

De Alcudia había 32 cerdos cebados, un mulo y 318 bultos con huevos, alubias, patatas, paja, cerveza, cebollas, ajos y otros efectos.

El total de la carga 155 toneladas de ambos puertos.

### De viaje

Procedentes de Barcelona y Alcudia llegaron ayer en el vapor « Mahón » 421 pasajeros, entre ellos don Jaime Bosch Alemany y señora, don Andrés León Corantí, don Juan Victory Taltavull, don Francisco Mercadal Montanari, don Jaime Vidal Villalonga y don Juan Salom.

### Billie Dove

Hoy tarde, por última vez se dará en el CONSEY la grandiosa película **EL VIGIA** por la divina **BILLIE DOVE**.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornals.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Servando Andreu.

Hospital y Provisiones: 5.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: 9.º Oficial de Infantería.

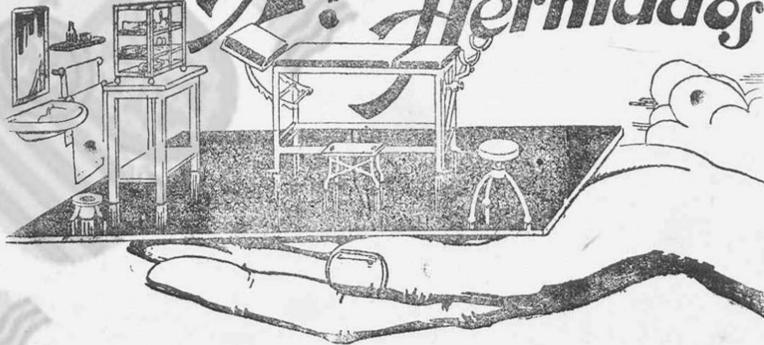
### Modas

En el vapor correo llegó ayer en viaje comercial la señorita Catalina Pomar Zaforteza, viajante de la importante y acreditada casa de novedades « La Física » establecida en Palma.

## Se alquila

Hermosa habitación. Informes: Santa Ana, 15.—MAHON.

## Aviso a los Herniados



El Gabinete Ortopédico «HERNIUS» de Barcelona, visitará en MAHON el jueves y viernes días 5 y 6 de noviembre en el Hotel Bustamante de 10 a 1 y de 3 a 7, y en PALMA DE MALLORCA el sábado día 7 de noviembre en el Hotel Alhambra de 9 a 1 y de 3 a 7.

Aproveche usted esta oportunidad y no aplaze por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis y sin ningún compromiso para usted será reconocido por nuestro Director quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar sin temor de ser desmentidos que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias, como lo aseguran faltando a la verdad cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos aparatos que tantas víctimas causan.

En cambio garantizamos a usted con nuestra firma, que sea el tamaño que fuese su hernia, lo mismo si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito, alejando todo peligro al instante, *reteniéndola en absoluto e impidiéndole el menor crecimiento*, y tanto es así que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Si no está usted satisfecho le devolveremos íntegro el importe por usted pagado.

Al visitarnos le garantizamos que no perderá V. el tiempo, porque tendrá ocasión de conocer el lindo, ligero (pesa 200 gramos y ocupa sólo un centímetro de ancho) pequeño y perfecto aparato **HERNIUS** (patentado) hecho exprofeso para que usted vaya con él tan cómodo como si fuese una prenda de vestir, y como no lleva trabas tirantes, bajo nalgas, ni nada superfluo, podrá ejecutar toda clase de movimientos sin que tan siquiera se aperciba de que está usted quebrado. A la sola vista del aparato **HERNIUS**, deducirá usted que de su aplicación se ha obtenido un agradable bienestar que contrasta con el tormento que está usted pasando con el incómodo y peligroso braguero que lleva, y sin vacilar se decidirá a sustituirlo por el salvador **HERNIUS** (que bajo molde especial construiremos para usted).

A pesar de su eficacia realmente única para combatir las hernias, y estar los aparatos **HERNIUS** contruidos de materiales de suprema calidad, por unos céntimos diarios podrá usted tener la tranquilidad de que su hernia está bien cuidada, pues por su módico precio los **HERNIUS** están al alcance de todas las fortunas.

**ESPECIALIDADES PARA SEÑORA.**—Aparatos **HERNIUS** invisibles para señoras; fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago.

Regalamos el interesante librito «**GUIA DEL HERNIADO**». Tendremos sumo gusto en recibirle en MAHON el jueves y viernes días 5 y 6 de noviembre en el Hotel Bustamante de 10 a 1 y de 3 a 7, y en PALMA DE MALLORCA el sábado día 7 de noviembre en el Hotel Alhambra de 9 a 1 y de 3 a 7. Consulta Gratis.

## Gabinete Ortopédico «HERNIUS»

(SALVACION DEL HERNIADO)

Aragón, 277, entl.º 2.ª (frente apeadero Paseo Gracia) Telef. 76850 BARCELONA

## Noticias marítimas

### Vapor correo

Ayer tarde a las cuatro y media fondeó el vapor «Mahón» procedente de Barcelona y Alcudia, con el pasaje, la valija y carga.

Hacia tiempo que el correo de escala no había llegado tan tarde.

El «Mahón» invirtió doce horas de Barcelona a la bahía de Alcudia, es decir cuando llegó allí ya era hora de salida para este puerto, luego tuvo que efectuar las operaciones de carga y descarga:

Al saludar el capitán que manda el «Mahón», don Alejandro Gunmá Martí nos recibió muy amablemente, siendo la primera vez que nos visita.

Va de primer oficial nuestro amigo y paisano don José Moysi Vidal, y de segundo don Jaime Vadell, de primer maquinista, nuestro estimado amigo don Martín Sintés Vives y de segundo don Juan Lorens, oficial radiotelegrafista don Francisco Escalas y de mayor domo don Juan García, muy conocido en esta ciudad por haber navegado en el vapor «Monte Toro».

El «Mahón» ha sufrido importantísima reforma desde el puente de mando hasta el departamento de máquinas,

El salón fumador de primera clase, es amplio con buena sillería y reformado modernamente. Le proporcionan mayor vistosidad las nuevas y grandes ventanillas.

Junto al salón, en la parte de popa, se ha construido un restaurant-bar.

El departamento de la cámara es todo nuevo con excelente mobiliario. Cuenta con 23 camarotes bipersonales. Hay un camarote de lujo con cuarto de baño, ducha y W. C.

La cámara de primera está bien dotada no faltando detalle.

La cámara de segunda situada en la parte de proa, está perfectamente arreglada en departamentos de 2 literas, lo hay también de 3 literas para señoras. Cuenta con cuarto de baño, lavabos, ventiladores, etcétera, etcétera.

Hay en junto 22 camarotes.

A la tercera preferencia situada casi en el centro del buque, no se le regateó nada en absoluto, toda está reformada desde la escalera de acceso a la cámara, hasta la última litera. Tiene capacidad para 28 pasajeros. Por separado hay un departamento para señoras, cuenta con cuarto de baño, lavabos, W. C., y la cámara es mucho más espaciosa que antes.

Al «Mahón», se le ha puesto, cámara frigorífica, aparato de extracción e inyección de aire en todas las cámaras, bodegas, máquina de hielo y amasadora eléctrica para pan con su correspondiente horno. La cubierta de proa es de madera en vez de cemento como la llevaba antes.

Otros pequeños detalles que dejamos de mencionar para no hacer más extensa esta ya larga reseña, contribuyen a que el buque esté al nivel de otros modernos.

Defecto difícil de remediar en el vapor «Mahón» es el de su escasa marcha que no alcanza las doce millas por hora.

Al ponerlo en esta línea se falta por lo tanto al contrato que la compañía tiene con el Estado.

El desplazamiento no llega a las mil toneladas,

—El «Mahón» saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

### Velero

Esta noche debe llegar el moto-velero «Pons Martí» procedente de Barcelona, con carga general.

### La escuadrilla

Esta mañana han salido para la mar los dos sumergibles y el torpedero al objeto de efectuar prácticas.

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA,

# SALON TRIANON

VIERNES 6 NOVIEMBRE DE 1931. A las 6 y cuarto  
Sesión de gran moda con quinteto

ESTRENO en este salón de la grandiosa comedia

## CHICO O CHICA?

por la insuperable y hermosísima CARMEN BONI

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Entr. gral. 0'40. Med. 0'20.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Barcelona 2 a las 24.

## España al día

### Atracos y robos

#### Ladrones y asesinos comunistas

Barcelona.—Esta madrugada dos atracadores consiguieron mediante una añagaza asaltar una casa en la calle Avenida del Marqués de Duero.

Después de amarrar y amordazar al sereno del interior del establecimiento trataron de apoderarse de la caja de caudales.

El vigilante de la calle sospechó que ocurría algo anormal y fué al edificio asaltado. Los ladrones habían montado una guardia y vigilaban la puerta.

El vigilante del barrio fué al acudir recibido a tiros y alcanzado por un proyectil que le hirió en el pecho; murió en el lugar de los sucesos. Se llamaba Antonio Marin.

Al oír los disparos vinieron los agentes de vigilancia y consiguieron detener a tres de los atracadores. Uno de ellos confesó que era el autor del asesinato del vigilante. Los tres ladrones se declararon comunistas.

Se ha abierto una suscripción para socorrer a la viuda del vigilante muerto en acto de servicio y víctima del cumplimiento del deber.

#### Cuatro pájaros de cuenta

Barcelona.—En una taberna de Coll Blanch fueron capturados cuatro atracadores en el momento de montar en un auto que debía conducirles a un pueblo de la provincia de Castellón donde se proponían asaltar y robar la Caja de Ahorros.

Todos los aprehendidos están fichados por la policía. Uno es francés, el otro licenciado de presidio, anarquista el tercero y fugitivo de la cárcel de Barcelona el que resta.

#### Más atracos

Barcelona.—Cerca de Mongat fué atacado el carretero Diego Marqués. Le robaron ciento doce pesetas.

Intentaron también robar a mano armada al chofer José Gebatar, pero éste se defendió, arremetió contra el ladrón, le derribó y le obligó a huir, de modo que el atraco resultó frustrado.

La población está alarmada ante la frecuencia de los atracos.

## Notas de actualidad

### El problema de la enseñanza

El ministro de Instrucción don Marcelino Domingo ha dado en Tarrasa una brillante conferencia sobre el tema «La escuela única».

En Barcelona en el Teatro del Bosque atestado de concurrencia dieron un mitin los cavernícolas.

Despotricaron a su placer los oradores con argumentación tan extraña que para ellos la libertad de enseñanza consiste en dar únicamente la religiosa.

Hablaron los diputados vascos y discursó el señor Gil Robles.

#### Un mitin y una contrariedad

Barcelona.—En el Palacio de Proyecciones, en terrenos de Montjuich se dió un mitin de carácter laico.

No acudieron algunos oradores madrileños que habían anunciado su visita. La falta de comparecencia defraudó a los asistentes que en número superior a quince mil habían acudido al mitin.

Les dió una conferencia don Antonio Montaner y atacó con energía a los jesuitas.

#### Responsabilidades por el terrorismo

Barcelona.—La subcomisión de responsabilidades que entiende en la cuestión del terrorismo ha sido obsequiada por el señor Maciá con un banquete que se ha dado en Sitges.

Ante dicha subcomisión han declarado hoy el señor Pestaña y otros obreros que aportaron detalles interesantes.

Don Teodomiro Menéndez tiene la convicción—según ha dicho a un periodista—de que el terrorismo que hubo en Barcelona arrancaba de los requetés (jaimistas).

Se poseen pruebas de la culpabilidad patronal contraída en aquellos tiempos en capitania general donde estaban los patronos en contacto con los pistoleros al servicio de Martínez Anido.

Desde el año 1917 se han cometido en Barcelona mil treinta y un atentados terroristas, de los que han resultado trescientos muertos y unos quinientos heridos.

#### Sigue la crónica de Barcelona

El señor Maciá reunió a los parlamentarios catalanes para cambiar impresiones después de la conferencia de don Marcelino Domingo.

La reunión se celebró antes de regresar aquí a Madrid.

En el puerto hay absoluta normalidad. Han trabajado 3.237 obreros en la descarga de 48 buques.

#### Nota de los radicales de Madrid

Madrid.—El partido republicano radical de Madrid ha publicado la siguiente nota:

La Junta general del distrito del Hospicio protesta enérgicamente por la campaña francamente tendenciosa que contra nuestro partido y especialmente contra nuestro ilustre jefe, don Alejandro Lerroux, viene llevándose a cabo no sólo por la Prensa, francamente adversaria de nuestra causa, sino también por aquellos diarios que se titulan defensores de la República. En un periódico de la noche se ha publicado como posible la noticia de que por algunos elementos se atribuye a don Alejandro Lerroux la intención de prestar su nombre para fu-

turo presidente de la República, y si fuera elegido supone que se apartaría de la política activa, pasando la jefatura del partido radical a don Santiago Alba.

Lamentamos sinceramente que ligerezas semejantes se cometan, poniendo en evidencia la seriedad que imprimió y ha tenido en todo momento el partido radical, como su insigne jefe don Alejandro Lerroux. Rogamos la rectificación de tal noticia para que cada cual pueda ocupar en los actuales momentos, que tan interesantes son, el lugar que le corresponde.

#### Ediles silbados

Burgos.—Los ediles de filiación derechista, que forman la mayoría de este Ayuntamiento, fueron anoche silbados estrepitosamente por el público al salir del Ayuntamiento, después de haberse celebrado una sesión nocturna.

El motivo de la silba fué una propues de los citados ediles contra el alcalde, que es diputado y había votado en el Parlamento el artículo número 40.

El numeroso público que silbó a los concejales reaccionarios aplaudió a los concejales republicanos y socialistas.

#### Colisiones entre obreros

Zaragoza.—Frente a una fábrica de galletas se produjo una colisión entre cinco obreros de la fábrica pertenecientes a la Confederación Nacional del Trabajo y cuatro pertenecientes a la Unión General de Trabajadores. Cinco de ellos fueron asistidos de lesiones leves.

Después hubo otra colisión entre obreros, siendo detenidos dos que coaccionaban a los que se reintegraban al trabajo. Un individuo que quiso intervenir para impedir las coacciones recibió varios golpes y tuvo que ser asistido en la Casa de Socorro.

## LA LOTERIA

### Un número premiado en Mahón

Poco antes de cerrar la edición y sin tiempo para comunicarla en su integridad a nuestros amables lectores, extractamos de ella los resultados de la lotería.

Con 100.000 pesetas  
32.915—Barcelona, Valencia

Con 70.000 pesetas  
14.865—Barcelona, Pamplona

Con 53.000 pesetas  
40.723—Brozas

Con 30.000 pesetas  
38.963—Madrid

Con 1.500 pesetas

3.571 Barcelona.

4.784 Barcelona.

7.435 Barcelona.

19.742 Barcelona.

26.117 Barcelona.

41.130 Barcelona.

41.594 Barcelona.

6.010 MAHON.

14.026 Torrevecija.

36.819 Málaga.

38.094 Palma de Mallorca.

40.775 Madrid.

41.079 Sevilla.

41.861 Lucene.

43.585 Lugo.

34

POR A. MANZONI

con la vista a sus dos convidados, como si quisiera buscar en su cara una explicación de semejantes gestos; pero sus caras no indicaban sino mucha gana de comer. A él le miraba el tabernero como para pedirle órdenes, por lo que Lorenzo le llamó a una pieza inmediata y le mandó que dispusiese la cena.

—¿Quiénes son esos forasteros?—le preguntó en voz baja.

—No los conozco—respondió el hostelero doblando el mantel.

El hostelero iba marchando hacia la cocina. Allí se le acercó el bravo que había mirado de los pies a la cabeza a Lorenzo y le preguntó:

—¿Quiénes son esos?

—Buena gente.

—¡Bueno!; pero, ¿cómo se llaman?—insistió el bravo.

—El uno se llama Renzo—respondió—; el otro es Tonio, y el otro es un bobo que come bien cuando encuentra quien le paga la costa. Con licencia.

Y de una zancada, pasando ante el hornillo y su interlocutor, fué a llevar la fuente de abondiguillas a la mesa.

La cena no fué muy alegre. Lorenzo, inquieto al ver el continente de los desconocidos, no veía la hora de marcharse.

Levantados los manteles y pagada la cuenta, tuvieron los tres que pasar de nuevo por delante de aquellas carátulas, y todos se volvieron a mirar co-

# SALON VICTORIA

MIERCOLES 4 NOVIEMBRE. A las 6'30 y a las 9'30. GRAN MODA  
Por único día, colosal repriss de la mejor película hablada en español

## SOMBRAS DE GLORIA

Soberbio y estupendísimo film por JOSE BOHR y MONA RICO.  
Como solo se puede proyectar el miércoles se despacharán localidades en Hannover 2 (Butaca 0'60. General 0'40. Palco 2'00)

SABADO:

Monumental estreno en España: ORDENES SECRETAS por Willy Fristch.

### CRONICA

## MANO FIRME

(De «El Mercantil Valenciano».)

La República necesita de una mano firme en su timón gubernamental. Porque la amenazan enemigos innumerables. Porque se ve combatida por la derecha y la izquierda. Porque el derrotismo de los altos y la inconsciencia de las muchedumbres acumulan los obstáculos en su camino. Porque se ha impuesto hacer de la vieja España caduca una nueva nación, fuerte y libre. Porque se ha atrevido con la Iglesia. Porque ha decidido imponer la escuela laica y única. Porque no reconoce privilegios. Porque ha derribado los viejos cacicatos. Porque no capitula ante la plutocracia. Porque no acepta los títulos nobiliarios. Porque no tiene miedo. Porque pretende democratizar el latifundio. Porque no es hostil a las autonomías. Porque redujo a lo necesario a los institutos armados. Porque defiende su autoridad contra el clericalismo del Norte y el anarcosindicalismo comunista del Norte, del Sur, del Este y del Oeste. Porque aspira a humanizar las luchas sociales. Porque quiere resolver el problema ferroviario. Porque ha votado el divorcio. Porque ha hecho a las mujeres, jurídica y cívicamente, iguales a los hombres. Porque ha borrado las diferencias entre hijos legítimos e hijos ilegítimos.

Porque ha reconocido los derechos del niño, según la Carta de Ginebra. Porque ha ido a la Sociedad de Naciones franca y noblemente. Porque ha tendido los brazos a América. Porque no permite que los millonarios más o menos alcorniados saquen el dinero de España y les multa cuando les sorprende en pasos contrabandistas. Porque hace efectivas las responsabilidades de la dictadura. Porque repone a los empleados que perdieron su destino por capricho dictatorial. Porque va a crear veinticinco mil escuelas...

\*\*\*

Si. La República ha cometido muchos crímenes semejantes a los que enumeramos más arriba. Y de ahí que se unan contra ella los egoísmos, los fanatismos, las vanidades heridas, los intereses bastardos desconocidos, las ambiciones truncadas...

El aristócrata emigrado en Biarritz, el señorito monárquico de Bilbao o de Madrid, el pistolero sevillano, el comunista cordobés, el anarquista catalán, el sindicalista de Málaga, Sevilla o Cádiz, se asocian contra la República y pretenden apuñalarla por la espalda.

Y Manuel Azaña dijo en su memorable discurso de la tarde de la crisis:

«Jamás, señores diputados, en mis manos la autoridad del poder público quedará disminuida; jamás en mis manos el gobierno de mi país será objeto de vilipendio; jamás en este ministerio habrá una flaqueza para servir al bien público. La República es de todos los españoles, gobernada, regida y dirigida por los republicanos, y, ¡ay del que intente alzar la mano contra ella!...

\*\*\*

Así hay que hablar. Pero estoy seguro, porque conozco desde hace mucho tiempo a Manuel Azaña, que sus palabras no son vana jactancia, sino propósito meditado y firme.

No pueden repetirse y no se repetirán las faltas del año 73. Tenemos la República y debemos organizarla, asentarla, consolidarla. Y para ello, lo primero que hay que hacer es defenderla.

Defenderla contra los reaccionarios monárquicos, declarados o encubiertos. Defenderla contra los energúmenos rojos, que durante los siete años indignos callaron cobardes, y ahora no cesan de provocar absurdos conflictos criminales. Defenderla contra los que obstaculizan hipócritas. Defenderla contra los falsos amigos, más peligrosos que los enemigos francos.

La República es la única forma posible de gobierno de España. En sí ya son consustanciales la institución y la patria. Se han fundido. Constituyen una misma cosa. Quien combata a una de ellas, combate asimismo a la otra.

FABIAN VIDAL.

Si quiere adquirir una obra utilísima y a la vez de lectura amena, compre usted

## LA REVOLUCION FRANCESA

por

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el in-siguiente precio de 7'50.

# HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Escupías  
Arroz con conejo  
Pescado a la parrilla  
Ternera mechada  
Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Puré de guisantes  
Callos a la andaluza  
Pescado a la valenciana  
Chuletas de cerdo  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

LOS NOVIOS

31

recibido con demostraciones de respeto y consideración; y finalmente, entrada la noche, volvió a su palacio. Acababa de entrar también el conde Atilio, y así sirvióse la cena, durante la cual don Rodrigo habló muy poco.

Cuando se levantaron los manteles y se fueron los criados, el conde, con tono burlón, dijo:

—Y bien, primo, ¿cuando me pagais la apuesta?

—Aun no ha pasado San Martín.

—Lo mismo da que la paguéis ahora, porque han de pasar todos los santos del almanaque antes que...

—Eso es lo que queda por ver. Si queréis doblar la apuesta estoy pronto a aceptarla.

—¿Por ventura habréis convertido al fraile?

—No me habléis así de él, y por lo que toca a la apuesta, San Martín decidirá.

A la mañana siguiente don Rodrigo, apenas levantado, hizo llamar al Cano.

«¡Cosa grave debe ser!»—dijo para sí el criado que recibió la orden.

—Cano—dijo don Rodrigo—; ahora es cuando se ha de ver lo que vales. Antes de mañana, Lucía debe estar en este palacio.

—Jamás se dirá que Cano se ha acobardado cuando ha llegado el caso de obedecer un mandato de su amo.

—Lleva los hombres que necesites y dispón las cosas como quieras, con tal que se consiga mi objeto; pero cuida sobre todo de que no se le haga

